



# MIEJSCA PAMIĘCI

## Armenia - Zorac Karer

### Megalityczne śpiewające kamienie

The information board is titled "MIEJSCA PAMIĘCI Armenia - Zorac Karer Megalityczne śpiewające kamienie". It features several logos at the top: European Union, USAID Armenia, Black Sea-11th Hour, Armenian Ministry of Culture, and Armenia. The board includes a large photograph of a megalithic site with a circular stone and a rock formation. There is extensive text in English, French, and Armenian, detailing the history and significance of the site. A map of the region shows various locations and routes.

















**ИСТОРИКО-КУЛЬТУРНЫЙ ЗАПОВЕДНИК  
ПОСЕЛЕНИЯ «ЗОРАЦ КАРЕР», конец III тыс. -  
середина I тыс. до н.э.**

Древнее поселение «Зорак карер», занимающее примерно 13,5 га, расположается на просторном плато в 3 километрах на северо-восток от города Сисиан. С западной стороны оно ограничивается глубоким, труднодоступным ущельем реки Дар, а с восточной стороны упираются в дорогу, ведущую к Сисиану от автотрассы Ереван-Горис.

Имеют хождение также и другие его названия – «Зорац карер», «Зоракарер» (камни-войны), «Дик карер», «Циц-циц карер», «Гошун Даш» (горящие камни), «Караундж», связанные с сохранившимися на месте древнего поселения мегалитами (менгирами), под которыми, согласно традиции, погребены воины.

Памятник изучили Е. Лалаян, С. Лиситян, М. С. Асратян, В. Арутюнян, Ст. Есян и другие. В случайно открытой в 30-е годы XX века гробнице на территории «Зорак карер» были обнаружены археологические материалы (бронзовые мечи, фрагменты украшений из сурьмы, глиняные черепки и т. п.), относящиеся к среднему бронзовому периоду первой четверти II тыс. до н.э. Благодаря археологическим разведывательным раскопкам, проведенным в 1967-1981 гг. Гр. Арешяном и О. Хникикяном, был уточнен возраст комплекса. Нашел подтверждение факт наличия здесь поселения, относящегося к Кура-Араксинской (Шенгавитской) культуре, и могильников среднего бронзового века.

**LA RISERVA STORICO-CULTURALE DEL SITO  
"ZORATS KARER", fine del III mill.-metà del  
I mill. a.C.**

Il sito archeologico "Zorats Karer" che occupa un territorio di 13,5 ettari si trova a 3 km a nord-est della città di Sisian, su un vasto plateau. A ovest, si trova la gola profonda e inaccessibile del fiume Dar, a est, la strada che collega l'autostrada Yerevan-Goris alla città di Sisian.

Il sito è noto anche con i nomi "Zorakarer", "Dik karer", "Tsits-tsits karer", "Ghosshun Dash", "Karahun" per i menhir (megaliti monolitici) conservati sul territorio del sito, sotto i quali, secondo la tradizione, sono sepolti i militari.

I monumenti furono studiati da Ye. Lalayan, S. Lisisyan, M.S. Hasratyan, V. Harutyunyan, St. Yesayan e altri. Negli anni '30 del XX secolo, in un sepolcro scoperto per caso sul territorio del sito "Zorats Karer" sono stati ritrovati reperti appartenenti alla media età del Bronzo del primo quarto del II millennio a.C.: spade di bronzo, frammenti di gioielli di antimonio, frammenti dei vasi di ceramica, ecc. In seguito agli scavi eseguiti da Gr. Areshyan e O. Khnikikyan nel 1967-1981, è stata precisata l'età del complesso. È stato confermato il fatto di esistenza dell'insediamento appartenente alla cultura di Kur-Araxes (o di Shengavit) e della necropoli risalente all'età media del Bronzo.

**LA RÉSERVE HISTORIQUE ET CULTURELLE  
«ZORATZ KARER», fin du III<sup>e</sup> millénaire - moitié du  
I<sup>e</sup> millénaire av. J.-C.**

Le site historique «Zoratz karer» occupe un terrain de 13,5 ha et se trouve à 3 km vers le nord-est de la ville de Sisian, sur un cap large. À l'ouest c'est la vallée profonde et inatteignable de la rivière Dare, à l'est c'est la partie menant à Sisian de l'autoroute Erevan-Goris.

Le site «Zoratz karer» est appelé aussi «Zorakarer», «Dik karer», «Tzitz-tzitz karer», «Ghochoun dache», «Karahun», ce qui est lié avec les menhirs conservés dans le site, sous lesquels, selon la légende, on enterrait les guerriers.

Le monument est étudié par E. Lalayan, S. Lisitzyan, M.S. Hasratyan, V. Haroutyunian, S. Essayan et bien d'autres. Aux années 30 du XX<sup>e</sup> siècle, dans le sépulture découvert occasionnellement, du matériel archéologique datant de l'Âge du Bronze de la première moitié du II<sup>e</sup> millénaire av. J.-C. fut découvert (des sabres de bronze, de la verrerie d'antimoine, des fragments de céramique etc). Les fouilles réalisées par G. Aréchyan et O. Khnikikyan permirent de préciser la date de la construction du complexe de monuments. L'existence du lieu d'habitation et de la sépulture datant de l'Âge du Bronze confirme son appartenance à la culture de Kour-Araxe (Chengavit).



*zdjęcia: KJ*

[POWRÓT DO STRONY GŁÓWNEJ IKONOGRAFII](#)